

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931.

Projet de Loi instituant des sociétés privées à responsabilité limitée.

(Voir les n^{os} 17, 293 (session de 1927-1928), 32, 160 (session de 1930-1931) et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 22 et 29 janvier; 5, 12 et 19 février; 26 mars; 23 et 30 avril 1931.*)

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions suivantes formeront la section IV^{bis} du titre IX du livre I^{er} du Code de commerce.

Cette section sera intitulée : « Des sociétés privées à responsabilité limitée. »

Art. 103bis. — Les sociétés privées à responsabilité limitée sont celles où les associés, dont le nombre est limité par la loi n'engagent que leur apport et dont les droits ne sont cessibles qu'en observant les formalités prescrites par l'article 103¹³.

Art. 103³. — Les sociétés d'assurances, de capitalisation et d'épargne ne peuvent adopter cette forme.

Art. 103¹. — Le nombre des associés est de trois au moins quand il comprend des conjoints. Il ne peut dépasser soixante.

Toutefois, les héritiers réservataires et le conjoint d'un associé peuvent devenir eux-mêmes associés par suite

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1930-1931.

Wetsontwerp waarbij private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid worden tot stand gebracht.

(Zie de n^{rs} 17, 293 (zitting 1927-1928), 32, 160 (zitting 1930-1931) en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 22 en 29 Januari; 5, 12 en 19 Februari; 26 Maart; 23 en 30 April 1931.*)

EERSTE ARTIKEL.

De volgende bepalingen zullen de afdeeling IV^{bis} van titel IX van boek I in het Wetboek van Koophandel uitmaken.

Deze afdeeling zal als titel dragen : « Private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 103bis. — De private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid zijn diegene waarin de vennoten, wier aantal bij de wet beperkt is, zich slechts tot hun inbreng verbinden, en wier rechten alleen kunnen afgestaan worden, mits inachtneming van de bij artikel 103¹³ voorgeschreven formaliteiten.

Art. 103³. — De verzekerings-, kapitalisatie- en spaarmaatschappijen kunnen dien vorm niet aannemen.

Art. 103¹. — Het getal vennoten is ten minste drie, wanneer het echtgenooten in zich begrijpt. Het kan niet meer zijn dan zestig.

De op geen wettelijk erfdeel recht-hebbende erfgenenamen en de echtgenoot van een vennoot kunnen echter zelf

de transmission à cause de mort ou de liquidation conjugale, alors que, par cette dévolution, le nombre d'associés serait supérieur à soixante.

Le mari et la femme peuvent être associés dans une société privée à responsabilité limitée, sous réserve de ne pas déroger aux dispositions de l'article 1388 du Code civil.

Art. 103⁵. — Le capital social doit être de 50,000 francs au moins.

Il est divisé en parts.

Les statuts peuvent prévoir que les parts auront des valeurs nominales différentes et jouiront de droits proportionnels à ces valeurs dans la répartition des bénéfices et des produits de la liquidation.

Il ne peut être créé, en surplus de ces parts, des titres quelconques donnant droit à une quotité de bénéfices ou avantages quelconques.

Art. 103⁶. — La constitution d'une société privée à responsabilité limitée requiert :

1^o Qu'il y ait trois associés au moins quand des conjoints sont associés;

2^o Que le capital soit intégralement souscrit;

3^o Que chacune des parts souscrites en numéraire soit libérée d'un cinquième au moins et que, dans l'ensemble, cette libération soit de cinquante mille francs au moins;

4^o Que les parts sociales correspondant en tout ou en partie à des apports en nature soient entièrement libérées au moment de la constitution de la société.

Nonobstant toute stipulation con-

vennoot worden ten gevolge van overdracht wegens overlijden of vereffening van de echtelijke gemeenschap, ook dan wanneer, ten gevolge van dien overgang, het getal vennoten meer dan zestig zou bedragen.

De man en de vrouw kunnen deelgenooten zijn in een private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, mits niet af te wijken van het bepaalde bij artikel 1388 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 103⁵. — Het maatschappelijk kapitaal moet ten minste 50,000 frank bedragen.

Het wordt verdeeld in deelbewijzen.

In de statuten kan worden voorzien dat de deelbewijzen onderscheiden nominale waarden zullen hebben en, in de verdeling van de winsten en opbrengsten der vereffening, rechten genieten in verhouding met die waarden.

Boven en behalve die deelbewijzen, kunnen geen welkdanige titels worden tot stand gebracht, recht gevende op een gedeelte van welkdanige win ten of voordeelen.

Art. 103⁶. — Bij de oprichting eener private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid wordt vereischt :

1^o Dat er ten minste drie vennoten zijn, wanneer echtgenooten vennoten zijn;

2^o Dat het kapitaal in zijn geheel ingeschreven zij;

3^o Dat van elk der deelbewijzen waarop in geld is ingeschreven, ten minste één vijfde afbetaald zij en dat, over het geheel, deze afbetaling ten minste vijftig duizend frank bedrage;

4^o Dat de maatschappelijke deelbewijzen, geheel of gedeeltelijk overeenkomende met inbrengen in natuur, geheel afbetaald zijn op het oogenblik van de oprichting der vennootschap.

Niettegenstaande elke strijdige be-

traire, les comparants à l'acte constitutif sont considérés comme fondateurs et sont tenus solidairement envers les intéressés :

1^o De tous les engagements sociaux contractés jusqu'à ce que la société, quand elle comprend des conjoints, ait trois membres au moins;

2^o De toute la partie du capital qui ne serait pas valablement souscrite; ils en sont réputés de plein droit souscripteurs;

3^o De la libération effective du capital, tel qu'il est prévu ci-dessus;

4^o De la réparation du préjudice, qui est une suite immédiate et directe, soit de la nullité de la société dérivant de l'inobservation de l'article 4, soit de l'absence ou de la fausseté dans l'acte des énonciations prescrites par les articles 30, 32 et 34.

Ceux qui ont pris un engagement pour des tiers, soit comme mandataires, soit en se portant fort, sont réputés personnellement obligés s'il n'y a pas mandat valable ou si l'engagement n'est pas ratifié dans les deux mois de la stipulation; ce délai est réduit à quinze jours si les noms des personnes, pour lesquelles la stipulation a été faite, ne sont pas indiqués. Les fondateurs sont solidairement tenus de ces engagements.

Art. 103⁷. — La disposition de l'article 30 est applicable aux sociétés privées à responsabilité limitée.

Art. 103⁸. — Sans préjudice aux obligations dérivant de l'article 12, toute société privée à responsabilité limitée doit tenir un registre contenant copies intégrales et conformes : 1^o de l'acte constitutif de la société; 2^o des

paling, worden de verschijnenden bij de oprichtingsakte als oprichters aangezien en zijn zij hoofdelijk gebonden tegenover de belanghebbenden :

1^o Voor alle maatschappelijke verbintenissen aangegaan tot dat de vennootschap, wanneer zij echtgenooten bevat, minstens drie leden telt;

2^o Voor het geheele gedeelte van het kapitaal, waarop niet geldig ingeschreven zou zijn; van rechtswege worden zij daarvoor als inschrijvers aange-merkt;

3^o Voor de wezenlijke afbetaling van het kapitaal, zooals dit hierboven is voorzien;

4^o Voor de vergoeding van het nadeel dat een onmiddellijk en rechtstreeksch gevolg is, hetzij van de nietigheid der vennootschap, voortspuitende uit het niet-naleven van artikel 4, hetzij van het gemis of de valsheid in de akte van de bij de artikelen 30, 32 en 34 vereischte vermeldingen.

Zij die eene verbintenis voor derden hebben aangegaan, hetzij als gevolmachtigden, hetzij door zich voor hen sterk te maken, worden geacht persoonlijk gebonden te zijn, indien er geene geldige lastgeving bestaat of indien de verbintenis niet wordt bekrachtigd binnen twee maanden na het beding; deze termijn wordt verminderd tot vijftien dagen, indien de namen der personen voor wie het beding werd gemaakt, niet zijn aangege-uid. De oprichters zijn voor deze verbintenissen hoofdelijk aansprakelijk.

Art. 103⁷. — De bepaling van artikel 30 is toepasselijk op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Art. 103⁸. — Onverminderd de verplichtingen voortvloeiende uit artikel 12, moet ieder private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid een register houden, behelzende de onverkorte en eensluidende kopijen : 1^o van

actes apportant des modifications au dit acte.

A la suite sont relatés les noms, prénoms, professions et demeure des associés, la mention des cessions de droits sociaux et la date de la signification ou acceptation.

Tout associé pourra prendre connaissance de ce registre.

Art. 103⁹. — La société privée à responsabilité limitée est qualifiée par une dénomination particulière ou par la désignation de l'objet de son entreprise, ou sous une raison sociale comprenant le nom d'un ou les noms de plusieurs associés.

L'article 28, alinéas 2 et 3, lui est applicable.

Art. 103¹⁰. — Dans tous les actes et factures, annonces, publications et autres pièces émanées des sociétés privées à responsabilité limitée, on doit trouver la dénomination sociale précédée ou suivie immédiatement de ces mots écrits lisiblement et en toutes lettres : « Société privée à responsabilité limitée », avec l'indication précise du siège social et du capital social.

Les dispositions des articles 79, alinéa 3, 80 et 81, leur sont en outre applicables.

Art. 103¹¹. — La société privée à responsabilité limitée ne peut contracter d'emprunt par voie d'émission publique d'obligations.

Les articles 82, 83 et 84 sont applicables au cas d'exposition, offre ou vente publique d'obligations.

de oprichtingsakte der vennootschap; 2^o van de akten waarbij aan de vorenvermelde akte wijzigingen worden toegebracht.

Daarachter worden vermeld de namen, voornamen, beroep en woonplaats van de vennoten, de vermelding van de overdrachten van maatschappelijke rechten en de datum der betekening of der aanvaarding.

Van dit register mag ieder vennoot inzage nemen.

Art. 103⁹. — De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid wordt betiteld door eene bijzondere benaming of door de aanduiding van het doel harer onderneming, ofwel onder een maatschappelijken naam die den naam van een of de namen van meerdere vennoten in zich besluit.

Artikel 28, lid 2 en lid 3, is daarop van toepassing.

Art. 103¹⁰. — In al de akten en facturen, advertenties, bekendmakingen en andere stukken uitgaande van de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, moet de handelsnaam steeds onmiddellijk zijn voorafgegaan of gevolgd van deze goed leesbaar en voluitgeschreven woorden : « Private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid », met de nauwkeurige aanduiding van den maatschappelijken zetel en van het maatschappelijk kapitaal.

Het bepaalde bij de artikelen 79, 3^e alinea, 80 en 81, zijn mede daarop van toepassing.

Art. 103¹¹. — De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid kan geen leening bij wijze van openbare obligatieuitgifte aangaan.

De artikelen 82, 83 en 84 zijn, in geval van uitstalling, van aanbieding of openbaren verkoop van obligaties, toepasselijk.

Art. 103¹². — Les droits sociaux ne peuvent être cédés entre vifs à un non associé qu'avec l'agrément de la majorité des autres associés délibérant dans les formes requises par l'article 70 pour les modifications aux statuts.

Ils ne peuvent être transmis pour cause de mort qu'aux mêmes conditions.

Toutefois, ce consentement n'est pas requis lorsque les droits sociaux sont transmis soit à des héritiers en ligne directe, soit au conjoint survivant et pour autant que les statuts le prévoient, aux autres héritiers ou à un associé.

Les héritiers ou légataires qui ne deviennent pas associés, soit parce que le nombre maximum des associés est atteint, soit parce qu'ils n'ont pas été agréés, peuvent provoquer la dissolution anticipée de la société, si le rachat, par les associés ou par des tiers, des parts sociales du défunt, n'est pas effectué au plus tard dans les trois mois à partir d'une mise en demeure signifiée aux gérants par exploit d'huissier et notifiée aux associés par pli recommandé à la poste.

Le prix du rachat se calcule sur la base du bilan moyen des trois dernières années et, si la société ne compte pas trois exercices, sur la base de la dernière ou des deux dernières années.

Art. 103¹³. — Les cessions de droits sociaux ne peuvent être faites que par acte public, ou par écrit sous seing privé. La cession devra être signifiée à la société ou acceptée par elle dans un acte authentique, le tout à peine de nullité absolue à l'égard des tiers.

Art. 103¹². — De maatschappelijke rechten kunnen onder de levenden niet aan een niet-vennoot worden overgedragen, dan met de goedkeuring van de meerderheid der overige vennoten beraadslagende op de wijze als bij artikel 70 voor de wijzigingen in de statuten is vereischt.

Zij kunnen, wegens oorzaak van overlijden, slechts onder dezelfde voorwaarden worden overgedragen.

Deze toestemming is echter niet vereischt wanneer de maatschappelijke rechten overgedragen worden hetzij aan erfgenamen in de rechte lijn, hetzij aan den overlevenden echtgenoot en inzoover de statuten het voorzien, aan de andere erfgenamen of aan een vennoot.

De erfgenamen of legatarissen welke geen vennoten worden, hetzij omdat het maximum-aantal vennoten bereikt is, hetzij omdat zij niet toegelaten werden, kunnen de vervroegde ontbinding der vennootschap uitlokken, indien de afkoop, door de vennoten of door derden, van de maatschappelijke aandeelen van den overledene, niet is geschied uiterlijk binnen drie maanden, te rekenen van een *in mora* stelling aan de zaakvoerders bij deurwaardersexploot betekend en bij ter post aangeteekend schrijven aan de vennoten ter kennis gebracht.

De afkoopprijs wordt berekend op den voet der gemiddelde balans van de laatste drie jaren en, indien de vennootschap nog geen drie dienstjaren telt, op den voet van het laatste jaar of van de laatste twee jaren.

Art. 103¹³. — De overdrachten van maatschappelijke rechten moeten door een openbare akte of een onderhandsch geschrift worden vastgesteld. De overdracht moet aan de vennootschap worden betekend of door haar zijn aanvaard bij een authentieke akte, dit alles op straffe van volkomen nietigheid ten aanzien van derden.

Art. 103¹⁴. — Les sociétés privées à responsabilité limitée sont gérées par un ou plusieurs mandataires associés ou non associés, salariés ou gratuits. Nommés par les associés, soit dans l'acte de société, soit dans un acte postérieur, pour un temps limité ou sans limitation de durée, ils ont tous les pouvoirs pour effectuer des actes d'administration au nom de la société. Les gérants associés nommés par l'acte de société ou par un acte postérieur ne sont révocables que pour des causes légitimes. Le tout sauf stipulation contraire des statuts.

Toute limitation des pouvoirs d'administration des gérants par acte postérieur à la publication des statuts, est sans effet à l'égard des tiers jusqu'au cinquième jour après la publication aux annexes du *Moniteur*.

La femme peut être gérante avec le consentement de son mari ou conjointement avec lui sous réserve de ne pas déroger aux dispositions de l'article 1388 du Code civil.

Art. 103¹⁵. — Les gérants sont responsables individuellement ou solidairement, envers la société et envers les tiers, soit des infractions aux dispositions de la présente loi, soit des violations des statuts, soit des fautes commises par eux dans leur gestion, dans les termes de l'article 62 de la loi.

Art. 103¹⁶. — La surveillance de la société doit être confiée à un ou plusieurs commissaires, associés ou non, nommés dans l'acte de société et soumis à réélection aux époques déterminées par les statuts.

Les pouvoirs des commissaires et leur responsabilité sont déterminés par l'article 65, alinéas 1, 2 et 3.

Art. 103¹⁴. — De private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid worden beheerd door een of meer deelhebbende of niet deelhebbende, bezoldigde of niet bezoldigde gevolmachtigden. Benoemd door de vennoten, hetzij in de akte der vennootschap, hetzij in een latere akte, voor een beperkten of voor een onbeperkten tijdduur, bezitten zij alle macht om voor de vennootschap bestuurshandelingen te verrichten. De bij de akte van vennootschap of bij een latere akte benoemde deelhebbende zaakvoerders kunnen enkel om rechtmatige redenen worden afgezet. Dit alles behoudens daarmede strijdige bepalingen in de statuten.

Elke beperking van de bestuursbevoegdheden der zaakvoerders is, bij akte volgende op de bekendmaking der statuten, zonder uitwerking ten opzichte van derden, tot den vijfdien dag na de bekendmaking in de bijlagen van den *Moniteur*.

De vrouw mag zaakvoerster zijn met de toestemming van haar echtgenoot of te gelijker tijd als hij, mits niet afgeweken wordt van de bepalingen van artikel 1388 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 103¹⁵. — De zaakvoerders zijn individueel of hoofdelijk aansprakelijk tegenover de vennootschap en tegenover derden, hetzij wegens inbreuken op de beschikkingen dezer wet, hetzij wegens schending der statuten, hetzij wegens missingen door hen in hunne zaakvoering begaan, naar luid van artikel 62 der wet.

Art. 103¹⁶. — Het toezicht over de vennootschap moet worden toevertrouwd aan een of meer commissarissen, vennoten of niet, die in de akte van vennootschap zijn genoemd en op bij de statuten bepaalde tijdstippen aan herkiezing onderworpen zijn.

De bevoegdheden van de commissarissen en hunne aansprakelijkheid worden bepaald bij artikel 65, 1^e, 2^e en 3^e alinea's.

Toutefois, si le nombre des associés ne dépasse pas cinq, la nomination de commissaires n'est pas obligatoire et dans ce cas, chaque associé, la femme sous réserve des dispositions de l'article 103⁴, alinéa 3, a les pouvoirs d'investigation et de contrôle des commissaires.

Art. 103¹⁷. — Les décisions des associés sont prises en assemblée générale.

Les associés ont, sauf stipulation contraire dans les statuts, le droit de voter par eux-mêmes ou par mandataire; le mandataire doit toujours être un associé.

Nonobstant toute disposition contraire :

Lorsque les parts sont de valeur inégale, chacune d'elles confère un nombre de voix proportionnel à la fraction qu'elle représente dans le capital;

Chacune des parts confère un nombre de voix proportionnel au montant libéré au jour de la convocation à l'assemblée générale.

Art. 103¹⁸. — Les articles 60, 70, 72 et 78 sont applicables aux sociétés privées à responsabilité limitée.

Art. 103¹⁹. — Le bilan doit indiquer spécialement les dettes des associés vis-à-vis de la société et les dettes de la société vis-à-vis des associés.

Art. 103²⁰. — La société ne peut être constituée pour une durée excédant trente années; elle ne peut être prorogée que conformément aux statuts.

Sauf stipulation contraire des statuts, la société n'est point dissoute par l'interdiction, la faillite, la déconfiture ou la mort d'un des associés.

Zijn er echter niet meer dan vijf vennoten, dan is de aanstelling van commissarissen niet verplichtend en, in dat geval, heeft ieder vennoot, de vrouw onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 103⁴, alinea 3, het recht van onderzoek en contrôle, dat de commissarissen bezitten.

Art. 103¹⁷. — De beslissingen der vennoten worden in algemeene vergadering genomen.

Tenzij het in de statuten anders is bepaald, hebben de vennoten het recht te stemmen persoonlijk of door gevolmachtigde; de gevolmachtigde moet steeds een vennoot zijn.

Niettegenstaande elke strijdige bepaling :

Wanneer de aandelen van ongelijke waarde zijn, verleent elk dezer een getal stemmen in verhouding met het gedeelte van het kapitaal dat er door vertegenwoordigd is;

Elk aandeel verleent een getal stemmen in verhouding met het op den dag der bijeenroeping voor de algemeene vergadering volgestort bedrag.

Art. 103¹⁸. — De artikelen 60, 70 72 tot 78 zijn van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Art. 103¹⁹. — De balans moet in het bijzonder de schulden van de vennoten tegenover de vennootschap opgeven en de schulden van de vennootschap tegenover de vennoten.

Art. 103²⁰. — De vennootschap kan niet voor een termijn van meer dan dertig jaar worden opgericht; haar duur kan slechts overeenkomstig de statuten verlengd worden.

Tenzij in de statuten anders is bedongen, wordt de vennootschap niet ontbonden door de curateele, het faillissement, den staat van kennelijk onvermogen of het overlijden van een der vennoten.

Art. 103²¹. — En cas de perte de la moitié du capital social, les gérants doivent soumettre à l'assemblée délibérante dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts la question de la dissolution de la société.

Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution pourra être prononcée par les associés possédant un quart des parts.

Art. 103²². — Les créanciers personnels de l'associé ne peuvent saisir que les intérêts et dividendes lui revenant et la part qui lui sera attribuée à la dissolution de la société.

ART. 2.

Sont complétés ou modifiés comme suit, les articles 2, 4 alinéa 2, 6, 7, 8, 10, 12, 73, 176 et 186 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

Art. 2. — La loi reconnaît comme sociétés commerciales :

La société en nom collectif;

La société en commandite simple;

La société anonyme;

La société en commandite par actions;

La société privée à responsabilité limitée;

La société coopérative;

L'union du crédit.

Chacune d'elles constitue une individualité juridique distincte de celle des associés.

Art. 4, al. 2. — La société anonyme, les sociétés privées à responsabilité limitée et les sociétés en commandite

Art. 103²¹. — In geval van verlies van de helft van het maatschappelijk kapitaal, moeten de zaakvoerders de quaestie van de ontbinding der vennootschap onderwerpen aan de vergadering welke beraadslaagt op de wijze als voorgeschreven voor de wijzigingen in de statuten.

Indien het verlies de drie vierden van het kapitaal bereikt, zal de ontbinding kunnen uitgesproken worden door de vennoten die één vierde van de deelen bezitten.

Art. 103²². — De persoonlijke schuldeischers van den vennoot kunnen slechts beslag leggen op de interesten en dividend, die hem toekomen, en op het aandeel, dat hem bij de ontbinding van de vennootschap zal toegekend worden.

ART. 2.

De artikelen 2, 4 lid 2, 6, 7, 8, 10, 12, 73, 176 en 186 van de samengeordende wetten op de vennootschappen van koophandel, worden als volgt aangevuld of gewijzigd :

Art. 2. — De wet erkent als vennootschappen van koophandel :

De vennootschap onder gemeenschappelijke naam;

De vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieting;

De naamloze vennootschap;

De vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen;

De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

De coöperatieve vennootschap;

De kredietvereniging.

Elk harer maakt een rechtspersoonlijkheid uit, onderscheiden van die der vennoten.

Art. 4, al. 2. — De naamloze vennootschap, de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid

par actions sont, à peine de nullité, constituées par des actes publics.

Art. 6. — Les actes des sociétés en nom collectif, des sociétés en commandite simple, des sociétés coopératives à responsabilité solidaire et illimitée des membres, ainsi que les actes des sociétés privées à responsabilité limitée sont publiés par extraits aux frais des intéressés.

Art. 7. — L'extrait contient :

a) Pour les sociétés en nom collectif et en commandite simple (comme à l'article 7 actuel de la loi);

b) Pour les sociétés privées à responsabilité limitée, ainsi que pour les sociétés coopératives à responsabilité solidaire et illimitée des membres :

1º La désignation précise des associés;

2º La raison sociale ou la dénomination de la société;

3º Son siège social;

4º L'objet de la société;

5º Le montant du capital social;

6º La manière dont le fonds social est formé;

7º L'époque où la société doit commencer ainsi que sa durée;

8º La désignation des personnes autorisées à gérer, administrer et signer pour la société et leurs pouvoirs.

Art. 8. — L'extrait des actes de société est signé : pour les actes publics, par les notaires, et pour les actes sous seing privé, par tous les associés soli-

en de vennootschappen bij wijze van geldschieting op aandeelen worden, op straffe van nietigheid, bij openbare akten opgericht.

Art. 6. — De akten van vennootschappen onder een gemeenschappelijke naam, van vennootschappen bij wijze van eenvoudige geldschieting, van de cooperatieve vennootschappen met hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid der leden, alsmede de akten van private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid worden, bij uittreksel, op kosten van de belanghebbenden bekendgemaakt.

Art. 7. — Het uittreksel moet inhouden :

a) Voor de vennootschappen onder een gemeenschappelijke naam en bij wijze van eenvoudige geldschieting (zooals in het huidige artikel 7 der wet)

b) Voor de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, alsmede voor de cooperatieve vennootschappen met hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid der leden :

1º De nauwkeurige opgave van de vennoten;

2º Den handelsnaam of de benaming der vennootschap;

3º Haar maatschappelijke zetel;

4º Het doel der vennootschap;

5º Het bedrag van het maatschappelijk kapitaal;

6º De wijze waarop het maatschappelijk fonds is gevormd;

7º Het tijdstip waarop de vennootschap een aanvang moet nemen, alsmede haar duur;

8º De opgave van de personen die gemachtigd zijn de vennootschap te beheeren, te besturen en voor haar te teekenen, alsmede hunne bevoegdheid.

Art. 8. — Het uittreksel uit de akten van vennootschap wordt ondertekend : voor de openbare akten, door de notarissen, en voor de onderhandsche

claires dans les sociétés en nom collectif et en commandite simple et par un des associés, investi à cet effet d'un mandat spécial, dans les sociétés privées à responsabilité limitée et dans les sociétés coopératives à responsabilité solitaire et illimitée des membres.

Art. 10. — I. — Il est inséré, avant le dernier alinéa, ce qui suit :

« Les sociétés privées à responsabilité limitée et les sociétés coopératives à responsabilité solidaire et illimitée des membres déposeront, dans le délai prévu à l'alinéa premier, au greffe du tribunal de commerce du siège de la société ou du tribunal de première instance en tenant lieu, une expédition de l'acte authentique de constitution.

» Le public est admis à prendre gratuitement connaissance de ces statuts. Chacun peut en demander copie sur papier libre, moyennant paiement des droits de greffe. »

II. — Le dernier alinéa est rédigé comme suit :

« Les mandats authentiques ou privés, annexés aux actes de société anonyme, de société en commandite par actions, de société privée à responsabilité limitée et de société coopérative seront déposés, en original ou en expédition, si l'acte a été dressé sous forme authentique, en même temps que les actes auxquels ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance gratuitement. »

Art. 12. — Les mots « des gérants et commissaires dans les sociétés privées à responsabilité limitée » sont intercalés après ceux « dans les sociétés

akten, door al de hoofdelijk voor het geheel aansprakelijke vennooten in de vennootschappen onder een gemeenschappelijken naam en bij wijze van eenvoudige geldschieting en door één der vennooten, daartoe met een bijzonder mandaat bekleed, in de private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en in de cooperatieve vennootschappen met hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid der leden.

Art. 10. — I. — Vóór de laatste alinea wordt ingelascht hetgeen volgt :

« De private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en de cooperatieve vennootschappen met hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid der leden zullen, binnen het bij de eerste alinea voorziene tijdperk, ter griffie van de rechtbank van koophandel der zetelplaats van de vennootschap of van de rechtbank van eersten aanleg die de eerste vervangt, neerleggen een afschrift van de authentieke akte van oprichting.

» Het publiek wordt toegelaten om, zonder kosten, van die statuten kennis te nemen. Iedereen mag er afschrift op los papier van vragen, mits betaling van de griffiekosten. »

II. — Het laatste lid luidt als volgt :

« De authentieke of bijzondere mandaten, gehecht aan de akten van naamlooze vennootschap, van vennootschap bij wijze van geldschieting op aandeelen, van private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en van cooperatieve vennootschap worden, in origineel of in uitgifte, zoo de akte onder authentieken vorm werd opgemaakt, terzelfder tijd nedergelegd als de akten waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan er kosteloos inzage van nemen. »

Art. 12. — Na de woorden : « bij de naamlooze vennootschappen », in het tweede lid van dit artikel, wordt ingevoegd het volgende : « zaakvoer-

anonymes » au second alinéa de cet article.

Art. 73. — La disposition suivante est intercalée après le quatrième alinéa :

« Les délais ci-dessus sont entendus en jours francs. »

Art. 176. — Il est intercalé à l'article 176, après le 1^o, une disposition ainsi conçue :

« *1bis.* Ceux qui, directement ou par personne interposée, ont ouvert une souscription publique à des parts ou à des obligations de société privée à responsabilité limitée. »

Sont ajoutés à l'énumération du 2^o les articles 103⁶ et 103⁷.

Art. 186. — Sont intercalés les mots « de sociétés privées à responsabilité limitée » après les mots « des sociétés anonymes ».

ART. 3.

Les articles 180 à 185 inclus sont applicables aux sociétés privées à responsabilité limitée.

ART. 4.

Les dispositions des lois des 18 mai 1873, 26 décembre 1881, 22 mai 1886, 16 mai 1901, 25 mai 1913, 30 octobre 1919, 8 juillet 1924, 14 juin et 29 juillet 1926 et 23 juillet 1927, seront coordonnées par le Gouvernement avec celles de la présente loi et publiées au *Moniteur*.

Bruxelles, le 30 avril 1931.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

C. FIEULLIEN.

D. BOUCHERY.

ders en commissarissen in de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 73. — De volgende bepaling wordt ingelascht na de vierde alinea :

« Vorenvermelde termijnen worden berekend in vrije dagen. »

Art. 176. — Na 1^o van dit artikel, wordt de volgende bepaling ingevoegd :

« *1bis.* Zij die, rechtstreeks of door een tussenpersoon, een openbare inschrijving op deelbewijzen of op obligaties van een private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid geopend hebben. »

Bij de opsomming van 2^o, worden de artikelen 103⁶ en 103⁷ toegevoegd.

Art. 186. — Na de woorden : « van naamloze vennootschappen », worden de volgende woorden ingevoegd : « van private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. »

ART. 3.

De artikelen 180 tot en met 185 zijn van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

ART. 4.

De bepalingen der wetten van 18 Mei 1873, 26 December 1881, 22 Mei 1886, 16 Mei 1901, 25 Mei 1913, 30 October 1919, 8 Juli 1924, 14 Juni en 29 Juli 1926 en 23 Juli 1927, zullen met de bepalingen van deze wet door de Regeering samengeordend en in den *Moniteur* bekendgemaakt worden.

Brussel, 30 April 1931.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*